

Salmo 88

Ὡδὴ ψαλμοῦ τοῖς υἱοῖς Κορέ εἰς τὸ
Ode. Salmo. Aos filhos de Coré. Ao

τέλος, ὕπὲρ μαελέθ τοῦ
término. Sobre maelet do

ἀποκριθῆναι συνέσεως
responder. De entendimento.

Αἰμὰν τῷ Ἰσραηλίτῃ. Κύριε
Ao Haimã, ao israelita. Ó Senhor,

ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου, ἡμέρας
o Deus da salvação minha, de dia

ἐκέκραξα καὶ ἐν νυκτὶ ἐναντίον σου
clamei e em noite diante de ti.

2 εἰσελθέτω ἐνώπιόν σου ἢ
2 Que entre diante de ti a

προσευχή μου, κλῖνον τὸ οὖς
oração minha; inclina o ouvido

σου εἰς τὴν δέησίν μου. 3 ὅτι
teu à necessidade minha 3 que

ἐπλήσθη κακῶν ἡ ψυχή μου, καὶ ἡ
foi cheia de males a alma minha, e a

Ζωή μου τῷ ᾅδῃ ἤγγισε 4
vida minha ao hades se aproximou. 4

προσελογίσθην μετὰ τῶν

Fui contado com os

καταβαινόντων εἰς λάκκον, ἐγενήθην
dos que descem a cova; tornei-me

ὥσεί ἄνθρωπος ἀβοήθητος 5 ἐν
como homem sem auxílio, 5 entre

νεκροῖς ἐλεύθερος, ὥσεί τραυματῖαι
mortos abandonado, como feridos

καθεύδοντες ἐν τάφῳ, ὧν οὐκ
que dormem em sepulcro, que não

ἐμνήσθης ἔτι καὶ αὐτοὶ ἐκ τῆς
te lembraste mais, e eles da

χειρός σου ἀπόσθησαν. 6
mão tua foram afastados. 6

ἔθεντό με ἐν λάκκῳ κατωτάτῳ,
Puseram-me em cova mais baixa,

ἐν σκοτεινοῖς καὶ ἐν σκιᾷ θανάτου.
em tenebrosos e em sombra da morte.

7 ἐπ' ἐμὲ ἐπεστηρίχθη ὁ θυμός
7 Sobre mim foi firmado a fúria

σου, καὶ πάντα τοὺς μετεωρισμούς
tua, e todas as vagas

σου ἐπήγαγες ἐπ' ἐμέ. διάψαλμα.
tuas trouxeste sobre mim. Interlúdio.

8 ἐμάκρυνας τοὺς γνωστούς μου
8 Afastaste aos conhecidos meus

ἀπ' ἐμοῦ, ἔθεντό με βδέλυγμα
de mim; tornaste-me abominação

ἐαυτοῖς, παρεδόθην καὶ οὐκ
para eles; fui entregue, e não

ἐξεπορευόμην. 9 οἱ ὀφθαλμοί μου
saía. 9 Os olhos meus

ἡσθένησαν ἀπὸ πτωχείας ἐκέκραξα
enfraqueceram de miséria; clamei

πρὸς σέ, Κύριε, ὅλην τὴν ἡμέραν,
a ti, ó Senhor, todo o dia;

διεπέτασα πρὸς σὲ τὰς χεῖράς μου
estendi para ti as mãos minhas.

10 μὴ τοῖς νεκροῖς ποιήσεις
10 Não aos mortos farás

θαυμάσια; ἢ ἱατροὶ ἀναστήσουσι,
milagres? Ou médicos ressuscitarão

καὶ ἐξομολογήσονται σοι; 11 μὴ
e confessarão te? 11 Não

διηγήσεται τις ἐν τῷ τάφῳ τὸ
contará alguém no sepulcro a

ἐλεός σου καὶ τὴν ἀλήθειάν
misericórdia tua, e a verdade

σου ἐν τῇ ἀπωλείᾳ; 12 μὴ
tua na perdição? 12 Não

γνωσθήσεται ἐν τῷ σκότει τὰ
será conhecido na treva as

θαυμάσιά σου καὶ ἡ δικαιοσύνη
maravilhas tuas, e a justiça

σου ἐν γῇ ἐπιλελησμένη; 13 κἀγὼ
tua em terra esquecimento? 13 E eu

πρὸς σέ, Κύριε, ἐκέκραξα, καὶ τὸ
a ti, ó Senhor, clamei, e à

πρωΐ ἡ προσευχή μου προφθάσει
manhã a oração minha precederá

σε. 14 ἵνατί, Κύριε, ἀπωθῇ τὴν
te. 14 Por que, ó Senhor, rejeitas a

ψυχὴν μου, ἀποστρέφεις τὸ
alma minha? Desvias o

πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ; 15
rosto teu de mim? 15

πτωχός εἰμι ἐγὼ καὶ ἐν κόποις
Empobrecido sou eu e em fadigas

ἐκ νεότητός μου, ὕψωθεις
de juventude minha; fui exaltado

δὲ ἐταπεινώθην καὶ ἐξηπορήθην.
mas humilhado, e fui atribulado.

16 ἐπ' ἐμέ διήλθον αἱ ὀργαί
16 Sobre mim passaram as iras

σου, οἱ φοβερисμοί σου ἐξετάραζάν
tuas, os terrores teus perturbaram

με, 17 ἐκύκλωσάν με [ὥσει ὕδωρ](#)
me. 17 Cercaram- me como água

[ὅλην](#) τὴν [ἡμέραν](#), περιέσχον με
todo o dia, rodearam me

[ἅμα](#). 18 ἐμάκρυνας [ἀπ'](#) ἐμοῦ
juntos. 18 Afastaste de mim

[φίλον](#) [καὶ](#) [πλησίον](#) [καὶ](#) τοὺς
amigo e vizinho, e os

γνωστούς μου [ἀπὸ](#) ταλαιπωρίας.
conhecidos meus [de](#) [miséria](#).